

9.12.2009

A7-0050/35

Änderungsantrag 35
Csaba Óry, Traian Ungureanu
im Namen der PPE-Fraktion

Bericht

A7-0050/2009

Kinga Göncz

Europäisches Mikrofinanzierungsinstrument für Beschäftigung und soziale Eingliederung
(Progress)

KOM(2009)0333 – C7-0053/2009 – 2009/0096(COD)

Vorschlag für einen Beschluss

Artikel 2 – Absatz 1 – Buchstabe c

Vorschlag der Kommission

Geänderter Text

(c) *sozialwirtschaftliche*
Kleinstunternehmen, die Personen, *die*
ihren Arbeitsplatz verloren haben, oder
benachteiligte Personen, einschließlich
junger Menschen, beschäftigen.

(c) Kleinstunternehmen, *insbesondere der*
Sozialwirtschaft, und
Kleinstunternehmen, die *unter Buchstabe*
(a) aufgeführte Personen beschäftigen.

Or. en

9.12.2009

A7-0050/36

Änderungsantrag 36
Csaba Öry, Traian Ungureanu
im Namen der PPE-Fraktion

Bericht

A7-0050/2009

Kinga Göncz

Europäisches Mikrofinanzierungsinstrument für Beschäftigung und soziale Eingliederung
(Progress)

KOM(2009)0333 – C7-0053/2009 – 2009/0096(COD)

Vorschlag für einen Beschluss

Artikel 2 – Absatz 1 – Einleitung

Vorschlag der Kommission

Geänderter Text

1. Durch das Instrument werden
Gemeinschaftsmittel bereitgestellt, um den
Zugang zu **Mikrokrediten** zu verbessern
für

1. Durch das Instrument werden
Gemeinschaftsmittel bereitgestellt, um den
Zugang zu **und die Verfügbarkeit von**
Mikrofinanzierungen zu verbessern für

Or. en

9.12.2009

A7-0050/37

Änderungsantrag 37
Csaba Öry, Traian Ungureanu
im Namen der PPE-Fraktion

Bericht

A7-0050/2009

Kinga Göncz

Europäisches Mikrofinanzierungsinstrument für Beschäftigung und soziale Eingliederung
(Progress)

KOM(2009)0333 – C7-0053/2009 – 2009/0096(COD)

Vorschlag für einen Beschluss

Artikel 2 – Absatz 1 – Buchstabe a

Vorschlag der Kommission

Geänderter Text

(a) Personen, die ihren Arbeitsplatz verloren haben oder deren Arbeitsplatz gefährdet ist, und die ein eigenes Kleinstunternehmen gründen oder eine selbständige Tätigkeit aufnehmen möchten;

(a) Personen, die ihren Arbeitsplatz verloren haben oder deren Arbeitsplatz gefährdet ist **oder die Schwierigkeiten mit dem Einstieg oder Wiedereinstieg in den Arbeitsmarkt haben, sowie Personen, die der Gefahr der sozialen Ausgrenzung ausgesetzt sind, oder schutzbedürftige Personen, die bezüglich des Zugangs zum herkömmlichen Kreditmarkt in einer benachteiligten Situation sind**, und die ein eigenes Kleinstunternehmen gründen **oder ausbauen** oder eine selbständige Tätigkeit aufnehmen möchten;

Or. en

9.12.2009

A7-0050/38

Änderungsantrag 38
Csaba Óry, Traian Ungureanu
im Namen der PPE-Fraktion

Bericht

A7-0050/2009

Kinga Göncz

Europäisches Mikrofinanzierungsinstrument für Beschäftigung und soziale Eingliederung
(Progress)

KOM(2009)0333 – C7-0053/2009 – 2009/0096(COD)

Vorschlag für einen Beschluss

Artikel 4 – Absatz 2

Vorschlag der Kommission

Geänderter Text

2. Das Instrument steht öffentlichen und privaten Einrichtungen in den Mitgliedstaaten offen, die Personen und Kleinstunternehmen in den Mitgliedstaaten Mikrofinanzierungen anbieten.

2. Das Instrument steht öffentlichen und privaten Einrichtungen **auf nationaler, regionaler oder lokaler Ebene** in den Mitgliedstaaten offen, die Personen und Kleinstunternehmen in den Mitgliedstaaten Mikrofinanzierungen anbieten.

Or. en

9.12.2009

A7-0050/39

Änderungsantrag 39
Csaba Óry, Traian Ungureanu
im Namen der PPE-Fraktion

Bericht

A7-0050/2009

Kinga Göncz

Europäisches Mikrofinanzierungsinstrument für Beschäftigung und soziale Eingliederung
(Progress)

KOM(2009)0333 – C7-0053/2009 – 2009/0096(COD)

Vorschlag für einen Beschluss

Artikel 4 – Absatz 2 a (neu)

Vorschlag der Kommission

Geänderter Text

2a. Damit die Endbegünstigten erreicht und wettbewerbs- und lebensfähige Kleinstunternehmen gegründet werden, arbeiten die in Absatz 2 genannten öffentlichen und privaten Einrichtungen eng mit Organisationen, die die Interessen der Endbegünstigten von Mikrokrediten vertreten, und mit Organisationen, die Mentoring- und Schulungsprogramme für diese Endbegünstigten anbieten, insbesondere solchen, die eine Unterstützung aus dem ESF erhalten, zusammen.

Or. en

9.12.2009

A7-0050/40

Änderungsantrag 40
Csaba Öry, Traian Ungureanu
im Namen der PPE-Fraktion

Bericht
Kinga Göncz

A7-0050/2009

Europäisches Mikrofinanzierungsinstrument für Beschäftigung und soziale Eingliederung
(Progress)
KOM(2009)0333 – C7-0053/2009 – 2009/0096(COD)

Vorschlag für einen Beschluss
Artikel 5 – Absatz 2

Vorschlag der Kommission

Geänderter Text

2. Zur Durchführung der Maßnahmen nach Artikel 4 Absatz 1, mit Ausnahme der Unterstützungsmaßnahmen nach Artikel 4 Absatz 1 Buchstabe d, schließt die Kommission mit internationalen Finanzinstituten, insbesondere der Europäischen Investitionsbank (EIB) und dem Europäischen Investitionsfonds (EIF), Vereinbarungen gemäß Artikel 53d der Verordnung (EG, Euratom) Nr. 1605/2002 des Rates und Artikel 43 der Verordnung (EG, Euratom) Nr. 2342/2002 der Kommission. Diese Vereinbarungen enthalten genaue Bestimmungen über die Haushaltsvollzugsaufgaben, die den Instituten übertragen werden, sowie das Gebot der Zusätzlichkeit **zu nationalen Regelungen**.

2. Zur Durchführung der Maßnahmen nach Artikel 4 Absatz 1, mit Ausnahme der Unterstützungsmaßnahmen nach Artikel 4 Absatz 1 Buchstabe d, schließt die Kommission mit internationalen Finanzinstituten, insbesondere der Europäischen Investitionsbank (EIB) und dem Europäischen Investitionsfonds (EIF), Vereinbarungen gemäß Artikel 53d der Verordnung (EG, Euratom) Nr. 1605/2002 des Rates und Artikel 43 der Verordnung (EG, Euratom) Nr. 2342/2002 der Kommission. Diese Vereinbarungen enthalten genaue Bestimmungen über die Haushaltsvollzugsaufgaben, die den Instituten übertragen werden, sowie das Gebot der Zusätzlichkeit **und der Abstimmung mit bestehenden gemeinschaftlichen und einzelstaatlichen Finanzinstrumenten sowie der Förderung einer umfassenden und ausgewogenen Berücksichtigung der Mitgliedstaaten**.

Or. en

AM\799074DE.doc

PE432.805v01-00

9.12.2009

A7-0050/41

Änderungsantrag 41
Csaba Öry, Traian Ungureanu
im Namen der PPE-Fraktion

Bericht

A7-0050/2009

Kinga Göncz

Europäisches Mikrofinanzierungsinstrument für Beschäftigung und soziale Eingliederung
(Progress)

KOM(2009)0333 – C7-0053/2009 – 2009/0096(COD)

Vorschlag für einen Beschluss

Artikel 5 – Absatz 2 a (neu)

Vorschlag der Kommission

Geänderter Text

2a. Mit Blick auf die Verwirklichung der in Artikel 2 dargelegten Zielsetzung und die Durchführung der in Artikel 4 genannten Maßnahmen wird in den weiter oben genannten Vereinbarungen ferner die Verpflichtung für die internationalen Finanzinstitute festgelegt, die Mittel und den Nettoerlös, einschließlich Dividenden und Erstattungen, während eines Zeitraums von sechs Jahren ab dem Datum der Einrichtung des Instruments weiterzugeben.

Or. en

9.12.2009

A7-0050/42

Änderungsantrag 42
Csaba Óry, Traian Ungureanu
im Namen der PPE-Fraktion

Bericht
Kinga Göncz

A7-0050/2009

Europäisches Mikrofinanzierungsinstrument für Beschäftigung und soziale Eingliederung
(Progress)
KOM(2009)0333 – C7-0053/2009 – 2009/0096(COD)

Vorschlag für einen Beschluss
Artikel 8 – Absatz 2

Vorschlag der Kommission

Geänderter Text

2. **Ab dem Jahr 2011** legt die Kommission dem Europäischen Parlament und dem Rat **bis zum 31. Dezember jedes Jahres** einen quantitativen und qualitativen Bericht über die im Vorjahr im Rahmen dieses Beschlusses durchgeführten Tätigkeiten vor. Der Jahresbericht stützt sich auf die in Absatz 1 genannten Durchführungsberichte **und legt den Schwerpunkt auf die erzielten Ergebnisse**; er enthält vor allem Informationen über die **eingegangenen** Anträge, geschlossenen Verträge und finanzierten Maßnahmen, **unter anderem** auch über die Komplementarität zu anderen Gemeinschaftsmaßnahmen, insbesondere zum ESF.

2. **Nicht später als 12 Monate nach dem Inkrafttreten dieses Beschlusses und in der Folge jedes Jahr** legt die Kommission dem Europäischen Parlament und dem Rat einen quantitativen und qualitativen Bericht über die im Vorjahr im Rahmen dieses Beschlusses durchgeführten Tätigkeiten vor. Der Jahresbericht stützt sich auf die in Absatz 1 genannten Durchführungsberichte. **Er** enthält vor allem Informationen über die **angenommenen oder abgelehnten** Anträge, geschlossenen Verträge und finanzierten Maßnahmen, **die Gesamtzahl und die Art der Begünstigten sowie die geographische und nach Sektoren aufgeschlüsselte Aufteilung der Beträge. Der Jahresbericht enthält ferner Informationen über die Auswirkungen und die Nachhaltigkeit des Instruments, die auf der Grundlage der am Ende des Zeitraums der Förderung durch das Instrument noch beschäftigten Personen und noch aktiven Kleinstunternehmen beurteilt wird. Schließlich enthält der Jahresbericht** auch Informationen über die Komplementarität zu anderen Gemeinschaftsmaßnahmen, insbesondere zum ESF.

AM\799074DE.doc

PE432.805v01-00

Or. en

AM\799074DE.doc

PE432.805v01-00

DE

In Vielfalt geeint

DE

9.12.2009

A7-0050/43

Änderungsantrag 43
Csaba Öry, Traian Ungureanu
im Namen der PPE-Fraktion

Bericht

A7-0050/2009

Kinga Göncz

Europäisches Mikrofinanzierungsinstrument für Beschäftigung und soziale Eingliederung
(Progress)

KOM(2009)0333 – C7-0053/2009 – 2009/0096(COD)

Vorschlag für einen Beschluss

Artikel 8 – Absatz 3 a (neu)

Vorschlag der Kommission

Geänderter Text

3a. Auf der Grundlage des in Absatz 2 erwähnten Jahresberichts bemüht sich die Kommission sicherzustellen, dass das Instrument die in Artikel 2 festgelegte Zielsetzung erfüllt und in der gesamten Union für Personen, die der Gefahr der sozialen Ausgrenzung ausgesetzt sind oder die nur unter Schwierigkeiten Zugang zum herkömmlichen Kreditmarkt bekommen, zugänglich ist.

Or. en

9.12.2009

A7-0050/44

Änderungsantrag 44
Csaba Öry, Traian Ungureanu
im Namen der PPE-Fraktion

Bericht

A7-0050/2009

Kinga Göncz

Europäisches Mikrofinanzierungsinstrument für Beschäftigung und soziale Eingliederung
(Progress)

KOM(2009)0333 – C7-0053/2009 – 2009/0096(COD)

Vorschlag für einen Beschluss

Artikel 9 – Absatz 2 a (neu)

Vorschlag der Kommission

Geänderter Text

***2a. Nach der Vorlage des dritten
Jahresberichts und auf der Grundlage
eines Vorschlags der Kommission
überprüfen das Europäische Parlament
und der Rat gegebenenfalls diesen
Beschluss.***

Or. en